

داڪٽ ساجدہ پروين

[مسٽحت پروفیس سندی شعبو ڪراچی یونیورسٹی]

سندی افسانوی ادب ۾ جدیدیت پچائان جو ایپیاس

A study of Post Modernism in Sindhi Fiction

Abstract:

Post modernism (PM) is one of the most popular intellectual concepts and movements of the contemporary literary world which kicked off in the late 20th century around 1980s. Although PM has been precisely defined, but has left significant footprint on a wide range of disciplines of knowledge including art, philosophy, architecture, fiction, and cultural and literary criticism. Naturally, Sindhi literature is no exception. PM has influenced Sindhi literature quite a bit. In this research paper, I have tried to integrate several apparently-not-very-connected fields of study and concepts, e.g. Quantum Physics especially quality of entities to choose randomly or naturally, Evolutionary Psychology, Meta Fiction, and Hyper reality. In addition, Science Fiction has also been added in the equation. All this has been brought in connection with study of Sindhi literature – both prose and poetry. To this end, I have thoroughly discussed Sindhi Short stories of various writers. Research shows that Sindhi literature is yet to encompass complete features and elements modernism of PM, but we can spot ‘naturally selected’ traits. These include: decentralization, anarchy, and localization in Sindhi literature. Based on this, it is necessary that Sindhi literature should be analyzed in new literary critical theories that would help understand the mood of literature and problems of society. Why problems of society? Simply because one of the inherent attribute of the literature is that it is ‘son of the soil and spring of society’.

جدیدیت پچائان، جدید ادبی تنقیدی نظریو آهي. جنهن جي شروعات بورپ ۾ تقریباً وبهین صدیءَ جي پچاڑیءَ ۾ ٿي آهي. جدیدیت پچائان جي وصف اهڙو مٿه ڏل مظہر آهي، جنهن بابت ڪابه قطعی رک ڏیڻ ممکن ناهي، ڇاڪاڻ ته جدیدیت پچائان بابت ڪن مفکرن جو رایو آهي ته اهو هڪ نظریو آهي، ڪي چون ٿاٿ جدیدیت پچائان لازو آهي ڪن جو خیال آهي ته اهو جدیدیت جو تسلسل

آهي. کيوري اهادويي ڪن ٿا ت، اهو جديديت جي خلاف ردعمل جو اظهار آهي ۽ هـ گروهه اهڙو به آهي، جنهن جو مجئڻ آهي تـ جديديت پچائان، فقط معروضي صورتحال جونالو آهي.

خود جديديت پچائان سوچ جي جوهر جي پاڙن هر شيء خلاف شـ (Skepticism) جو پـج پـوكيل آهي، ڇـاڪـاـنـ تـ جـديـديـتـ پـچـائـانـ جـيـ سـيـپـ کـانـ وـذـيـ دـعـوـيـ ئـيـ لـاهـ آـهـيـ، تـهـ دـنـيـاـ اـنـدـرـ ڪـنـهـنـ حـقـيقـتـ تـائـيـنـ رـسـائـيـ لـوـ ڪـاـ بـهـ شيءـ عـلـمـ ياـ فـلـسـفـوـ آـخـرـيـ حـتمـيـ قـطـعـيـ ۽ـ معـنـيـ خـيـزـ بـلـكـلـ نـاهـيـ.

جـديـديـتـ پـچـائـانـ (Post modernism) جـيـ نـالـيوـارـيـ ليـكـڪـاـ ۽ـ تنـقـيـدـنـگـارـ

لـنـداـهـچـئـنـ (Linda Hutchon) جـوـ چـوـئـ آـهـيـ:

"Post-Modernism is a contradictory phenomenon, one that uses and abuses, installs and then subverts, the very concepts it challenges be it in architecture, literature, painting, sculpture, film, video, dance, T.V, music, philosophy, aesthetic theory, psychoanalysis, linguistics or historiography." ⁽¹⁾

جـديـديـتـ پـچـائـانـ ڌـ خـلـانـ وـارـوـ مـظـهـرـ آـهـيـ، جـنـهـنـ جـاـ پـنهـنـجـاـ فـاـنـدـاـ ۽ـ نـةـ صـانـ تـعـمـيـرـ ۽ـ تـخـرـبـ جـاـ پـهـلـوـ آـهـنـ. جـديـديـتـ پـچـائـانـ جـاـ بـنـيـلـاـيـ تـ صـورـ فـنـ تـعـمـيـنـ لـدـبـهـ مـ صـورـيـ وـغـيـرـهـ ۾ـ ڏـسـيـ سـڪـھـجـنـ تـاـ.

جـنـهـنـ تـهـ اـيـنـدـرـيـتـرـ جـوـ خـيـالـ آـهـيـ:

"Post-Modernism challenges some aspects of modernist dogma; its view of the autonomy of art and its deliberate separation from life; its expression of individual subjectivity; its adversarial status vis-a-vis make culture and bourgeois life." ⁽²⁾

جـديـديـتـ پـچـائـانـ، جـديـديـتـ جـيـ عـقـيـديـ جـيـ ڪـجهـ رـخـنـ کـيـ چـئـلـينـجـ ڪـريـ ٿـيـ. اـهـاـ فـنـ جـوـ گـهـرـوـ منـظـرـ آـهـيـ، شـعـورـيـ طـورـ زـندـگـيـ ۽ـ کـانـ عـلـيـحـدـگـيـ ۽ـ انـفـرـاـدـيـ دـاخـلـيـتـ جـوـ اـظـهـارـ آـهـيـ.

چـارـلسـ رـسـلـ جـديـديـتـ پـچـائـانـ بـاـپـتـ لـکـيـ ٿـوـ :

"It is art of criticism, with no message other than the need for continuous questioning. It is an art of unrest, with no clearly defined audience other than those predisposed to doubt and to search." ⁽³⁾

جـديـديـتـ پـچـائـانـ تـنـقـيـدـ جـوـ فـنـ آـهـيـ، جـنـهـنـ جـوـ ڪـمـ ڪـوبـهـ پـيـغـامـ پـهـچـائـنـ نـاهـيـ، ٻـالـکـ هـيـ مـسـلـسلـ سـوـالـ پـيـداـ ڪـريـ ٿـوـ. هـيـ پـيـنـ ماـئـلـ کـانـ شـ.ڪـ ڪـرـڻـ ۽ـ ڳـولـماـ ڪـرـڻـ وـارـنـ نـظـرـيـنـ وـانـگـرـ نـاهـيـ، ٻـالـکـ هـيـ اـهـوـ قـتـلـ فـنـ آـهـيـ، جـيـڪـوـ پـنـهـنـجـيـ حـاـضـرـيـنـ

کی واضح طور گجه به نتوسمجهائی.

مجموعی طور جدیدیت پچان جی مختلف و صفن مان اهو نتيجو اخذ تئي.

ٿو ته هي هڪ مت هلا مظهر رکنڌڙ فكر آهي، جنهن بابت ڪلٻے قطعی دعويٰ ڪيل
نلهي ۽ نه ٿي ان جا پوئلڳ چاهين ٿا ته جدیدیت پچان کي ڪنهن مخ صوص دائري
هیث ڳجي، ڇاڪاڻ ته ائين ڪرڻ سندس ٿي جوهر جي خلاف پڻ آهي.

تلهي ليکي جدیدیت پچان، جدیدیت کان پوءِ جو مظهر آهي جيڪو
جدیدیت سان فقط ڪجهه نڪتن تي سهمت آهي. ان سان گتوگڏ جدیدیت پچان
تحریڪ سرمائيداراً نظم کي سهارو (Support) ڏئي ٿي، جنهن سبب جدیدیت
پچان خاص طبقي جي پيٽ ۾ علم مائڻو کي نظرانداز ڪري ٿي.

جدیدیت پچان نظربي جو سڀ کان لهم ٺڪتو ربندم (Random)

استائييل آهي. هن تحت ڪلٻے شيءٍ فارمولائيز ناهي. جدیدیت پچان ۾ تمل گھڻو
انتشار، امرڪزيت ۽ انارڪي ملي ٿي. جدیدیت پچان نظربي طئي تيل اصولن،
قاعدن، قانونن کي نتمجي سندس فطرت ۾ بي ڏنگاٿپ، بي قاعدگي، ۽ بي ترتيبوي
موجود آهي، لهوئي سبب آهي جو جدیدیت پچان ڪيترن ٿي مونجهارن جوشكار
پڻ آهي. کيس هزارين رنگ روپ آهن، جيڪي ان کي ڪنهن مخ صوص چاپ هیث
نتا رهڻ ڏين. تنهن کان سوا جدیدیت پچان تحریڪ جودا ترو فقط لاب تائين محدود
نلهي پراها تقربياً زندگي، جي سمورن شuben ۽ علمن کي پنهنجي دائري هیث ڳجي ٿي.
جدیدیت پچان جا اهم فلسفی (Prominent Philosophers of Post-Modernism)

جيin فرانسس ليوتارد: (Jean Francois Lyotard):

ليوتارد (1924-1998) جو تعلق فرانس سان هو. هو هڪ فلسفی سوشیالاجست ۽
لدبی نظربي ساز هو. جدیدیت پچان جي حوالي کان سندس راين، بحث مباحثن ۽
نظربي جو ته صيل سندس ڪتاب (The Post-Modern Condition: A Report on

Knowledge) موجود آهي، جيڪو انگريزي زيان ۾ 1984ع ترجمو ٿيو.

ليوتارد پي جنگ عظيم کان پوءِ معاشری ۾ جديٽ تيڪنالوجي، موصلاتي
نظم ۽ جديٽ ميديا جي حوالي کان تيزي سان ايندڙ تبديلاني، انهن جي اثرن ۽ اڌاقلاپ
کي هن ڪتاب ۾ ته صيل سان بحث هیث آندو آهي. ليوتارد جو چوڻ آهي ته موجوده
دور چان (Knowledge) جي پجاء معلومات (Information) جو آهي.

گلوبل وليج ۽ ڪمپيوٽر ايج سبب علم ذاتي شخ صيت جو ۾ صوهئڻ جي

سنڌي ٻولي

بجله ڪمرشل دنيا جو وکربئلي ويوب آهي، جنهن کي و ڪئي ۽ خريد ڪري سگھجي ٿو.

“As Lyotard sees it, in the most highly developed contemporary societies, knowledge has become a commodity, bought and sold on the market.”⁽⁴⁾

ليوتارد جو پيو اهم تنقيدي ٿو صور عظيم بيان (Meta-Narratives) بابت

آهي، هي اصطلاح سندس ئي جوزيل آهي.

سندس خيال آهي ته سمورا عظيم بيان (Meta-Narratives) جهڙو ڪ ڏند ڪتاون ديو ما لئي ٿا، فلسفيلا روايتون يا سمورا عالمي فكر جي ڪي ڏگهي عرصي تائين انساني زندگي ۽ جو مرڪز ۽ ابدی سچ ۽ صافت تائين بهج جو فكري تسلسل رهيا آهن، اهي سڀ هاڻ رڌ ٿي چڪا آهن. جديديت پڇڻان ڪنهن به عظيم بيان، پوءِ اهو وجوديت هجي يا مارڪسم، رومانويت هجي يا ڪلاس ڪ ازم، تجربيت هجي ياوري عقليل، ڪنهن تي به يقين نتي رکي، تنهن ڪري ليوتارد جو مجئن آهي ته ڪله حقيرت آخرى ناهي.

ليوتارد جو چوڻ آهي ته جديديت پڇڻان سماج ۾ وحدانيت، يڪساندريت ۽ ابدی صافت جو ته صور ممڪن ناهي چاڪاڻ ته ان سماج جي خاصيت ئي ڪثرت، رنگيني ۽ غير مرڪزيت تي رکيل آهي. لهوئي سبب آهي جو جديديت پڇڻان مفڪر جديديت جي برعڪس اجتماعيت جي بجله انفراديت جي ڳالهه ڪن ٿا، عالميت جي بجله مقاميت کي اهميت ڏين ٿا ۽ ڪل جي بجله جُز جي ته صور کي بنيلي سجهن ٿا. انهن جو سمورا زور عظيم بيان (Meta-Narratives) جي بجله نندين ڪھلٽين ۽ بيان ڏانهن وڌي ڪ آهي.

جين بودريلارد: (Jean Baudrillard)

جديديت پڇڻان جي حوالى كان پيو اهم نالوفرانس جو جين بودريلارد (1929-2007) آهي. سندس مشهور نظريو حقيقت کان مٿانهين حقيقت (Hyper) وارو آهي. سندس اهم ڪتاب (Simulacra and Simulation) آهي، جي ڪو انگريزي زيان ۾ 1994ع ترجمو ٿيو. بودريلارد جو چوڻ آهي، ته جديديت پڇڻان دور ۾ جديد ميديا، ڪنزيمور سوسائتي، سرمائيداراڻا نظم ۽ سائنسي ترقيء سبب شين جي حقيقت (Reality) وارو ته صور بلڪل وجائي ويوب آهي ۽ ان جي جاء اصل شين جي نقل (Simulacra) والاري چڏي آهي. اهو سڀ نشان واري نظم (Sign)

سبب ممکن شی سگھیو آهي. جدید میدیا انھن ذریعی لەزێن نون نشانن، عکسن یا کوچن جو گلچر تخلیق کری تی، جن جی کری اصل یا نقل جی وچ واروسنتو ختم تی وچی توپلاک پوئە اصل ان مخ موص شیء جی نقل ذریعی ئی سچانو وچی تۆ.

بودریلارد اھي؟ اصل جي نقلواري عمل کي (Simulation) سڈیو آهي.

“Baudrillard chooses the term “Simulacrum” a word that denotes representation but also carries the sense of a counterfeit, shame or fake simulacra seem to have referents, but they are merely pretend representations that mark the absence not the existence of the objects they purport to represent.” (5)

بودریلارد (Simulation) جا چار مختلف مرحله‌دايی تۆ. آخری مرحلی کي

بودریلارد حقیقت کان متناهین حقیقت (Hyper Reality) سڈیو آھي، جنهن ھر حقیقت جو گویه ته صور ناهي هوندو. اھرئی ریت جدیدیت جي برعکس جدیدیت پچان ھر حقیقت منطق کان بالاتر تی Hyper Reality ذریعی ھك نئین شکل اختيار کري تی.

فریدریک جیمس: (Fredric James)

فریدریک جیمس، جدیدیت پچان جو ادبی ھر مارکسی نظریي جو سیاسی تنقیدنگار آھي. سندس تعاق آمریکا سان آھي، ادبی لاحاظ کان سندس ھر مشهور ته صنیفون آهن:

Postmodernism: The Cultural Logic of Late Capitalism & the Political Unconscious

جدیدیت پچان تی سندس ھك کتاب 1991ع ھر چچجي پترو تیو. هن کتاب ھر جدیدیت پچان تی مارکسی نطقه نظر سان پرپور تنقید ٿيل آھي. فریدریک جیمس جي سیچاپ جو ھك اهم حوالو مختلف همه صر ثقاوی لازن جو تجزیو پڻ آھي.

جیمس عظیم بیان (Meta Narratives) جي ختم تیشک جو اظهار ڪندي چوي ته عظیم بیان جو مکمل طور سان ختم شی وجٹ ممکن نلهي، چاکاڻ ته جيڪا شیء اسان جي اجتماعي زندگی، جي ساخت آھي، اها پاڙن کان پتي جدا ڪري نشي سگھجي. درحقیقت اهي سمورا عظیم بیان (Meta Narratives) اسان جي اجتماعي لاشعور جو ھر چچجي چڪا آهن ھر مختلف حوالن ذریعی اھي

اسان جي عمل کي متاثر ڪندا رهند آهن.

جيئس معاشيات جي ماهر اريست ميندل جي مابل کي بنبل بٽائيندي

جديديت پچلان جو تجزيو پيش ڪيو آهي. سنس خيال آهي ته جديديت پچلان سائنسی ۽ اقتصادي انقلاب سان گتو گذ سرمائيداري، سان پڻ لڳاپيل آهي جنهن ڪري سماج جي اندر معاشياتي رشن جي شڪل ۽ نوعیت ئي تبدیل ٿي چکي آهي. سرمائيداري، صارفيت جو ڪلچر ميديا ۽ ڪمرشلاڪيزيشن اسان جي اجتماعي لشور کي مسلسل متاثر ڪري رهي آهي. اهوي سبب آهي جو ڪالونيل ازم کي وڌڻ وڃڻ جو پيرپور موقع مليو آهي.

“Jameson claims that ‘there have been three fundamental moments in capitalism, each one marking a dialectical expansion over the previous stage. These are marked capitalism the monopoly stage or the stage of imperialism and our own, wrongly called postindustrial, but what might better be termed multinational capital.’⁽⁶⁾

جديديت پچلان جي پين اهم فلسفيين ۾ رچرد رورتي (Richard Rorty)

بوگلس ڪيلنر (Douglas Kellner) لندا هچئن (Linda Hutcheon) ۽ احاب حسن

(Ahab Hassan) وغيره جانا لاسرهفريست آهن.

افسانوي ادب ۾ جدیديت پچلان جواييس: (Postmodern study of Fiction)

سنڌي لاب ۾ جدیديت پچلان تحریڪ جي عڪسي فقط تاثراتي حوالي کان ملي ٿي. ان جو سبب اهو آهي ته پاڪستان جهڙن ترقی پذير ملڪن ۾ ڪريشن رشوت خوري بيروزگاري ۽ دهشتگري جهڙن مسئلن سماج ۾ لامركزيت، انارکي ۽ چتوائي ڦهلاكمي ڇڏي آهي، جنهن ڪري جديديت پچلان جي معروضي صورتحال ترقی يافته ملڪن جي بجهو ترقی پذير ملڪن ۾ وڌيڪ ڏسڻ ۾ اچي ٿي، پر ان جو مطلب اهو ناهي ته اسان جو سنڌي ديب جديديت پچلان تحریڪ کان چڱي نموني واقف آهي. منهنجي خيال موجب آگريں تي ڳڻ جيتراء سڪالر جديديت پچلان بابت آگلهي/واقفيت رکن ٿا.

درحقیقت سنڌ جو ديب اڃان تائين ترقی پسندی ۽ وجوديت واري دائري

کان ئي ٻاهر ناهي نكري سگھيو. سنڌي ڪھائي، جو جيڪڏهن جائز ونجي ته ان ۾ اڄ به رومانوبت، وطن پرسني، ٿ صوف، ڪلاسيكيت، مزاحمتى فڪر ۽ روشن خيالي، جا رنگ ته ملندا، پر سائينتنـ ڪ ۽ فلاسفـ ڪل لحظ اڪن جديديت پچلان

جو صحیح معنی هر مطالعو فقط یورپی لدب هر ملی ٿو. سندی ڪھائي هر جدیدیت پچان جي عکاسی نه هئڻ جي برابر آهي فقط ڪجهه یکڪن وٽ جدیدیت پچان جاسماجی عڪس ملن ٿا.

1. منور سراج: منور سراج جي ڪھائي "جوگي جو جنم" جدیدیت پچان جو مثال پیش ڪري ٿي. هن ڪھائي هر انساني زندگي سماج ۽ ثقافت سان لاڳاپيل مختلف ديومالئي ڦصن وهمن ۽ وسوسن جو عنصر ملي ٿو. هڪ جوگي جي ذات جي روحانيت ۽ پراسراريت جي عکاسي ٿيل آهي جنهن جي دعا ۽ پيشن گويئي سان عورت کي اهڙو پت پيدا تئي ٿو جنهن جي هٿ جي پنيء تي فقير جي آگوئي جو نشان هجي ٿو. مثال طور:

ڏھين مهيني هت پير لڌائين، پت چائس. سچ جي ترڪي هر پار کي تيل سان آديندڻاڻي جي نظر پار جي کلپي هٿ جي پنيء تي پعي ته حيرت مان رڙ نڪري وبس....

"ماتي!، جوگي جي ڳالهه سچي نكتي هي ڏس ننڍري جي هٿ جي پني..."⁽⁷⁾
جدیدیت پچان عالمي ثقافت سان گتوگڏ مقامي توڙي انفرادي تهذيب، ثقافت، لوڪ ڪٿائين توڙي ڏند ڪٿائين کي هڪ جيتری اهميت ڏتي ٿي ۽ اهي حقiqetون هر سماج ۽ ڪلچر هڪ پعي کان مختلف ٿين ٿيون. ضوري ناهي ته هڪ سماج يا قوم جون صداقتون پئي لاعب اوترويون ئي ڪارگر ۽ درست هجن. منور سراج جي هيء ڪھائي جدیدیت پچان جي اهڙي ئي خيال کي اپاري ٿي.

سندس بي اهم ڪھائي "سچ لهڻ کان اڳ هر" آهي. هيء ڪھائي جدیدیت پچان جي فني تيڪنـڪ ماورائي افسانوي لدب (Meta fiction) تحت لکيل آهي.
ماورائي افسانوي لدب (Meta fiction)، افسانوي لدب جو هڪ قسم ۽ جدیدیت پچان لکڻين جو هڪ خاص نمونو آهي. هي اصطلاح افسانوي لکڻين جمزوـڪ افساني، درامي، ناول ۽ فلم وغيره لاءِ مخصوص ڪيل آهي، جنهن مان مراد اها آهي ته اهڙو افسانوي لدب تخليق ڪجي، جنهن جي عنصرن ۽ جزن هر پئن افسانوي رنگ موجود هجي.

مثال طور: ڪنهن افساني ناول يا درامي هر اهڙو ڪردار پيش ڪرڻ جي ڪوپان به تخليق ڪاريا ليڪـڪ هجي ۽ ڪھائي هم پئن ڪھائي لکي رهيو هجي

يا ڪهٽي پڙ هي رهيو هجي يا پاڻ ڪا ڪهٽي پڙ هي رهيو هجي.
 هن ڪهٽي سج لهڻ کان اڳ ۾ ”جو مرڪزي ڪردار، ڪهٽي ۾ پڻ
 هـ روماني ۽ الميانى ڪهٽي پڙ هي تو جيڪا هن پاڻ لکي آهي. بنڌي طرح سان
 هي ڪهٽي فني طور جديبيت پڇڙان جي وڌيڪ ويجمهو آهي.
 ”هن سج لهڻ کان اڳ ۾ ۽ رات پوڻ کان پهرين گهر بهچڻ تي گهريو.
 سندس مٿـ ڇاڪليٽ ۽ سفرى بيگ ۾ هـ ڪهٽي هئي.
 هـ لاس ڇوڪري جي آڪلـي،
 جيڪا هـ شلم گم تي وئي هئي.
 ڪنهن پعي چيو“ خود ڪشي ڪري ڇڏي هوندائين، ازل جي لاسي هئس
 اکين ۾! موت جي محبوبا هئي.⁽⁸⁾

2. منظور ڪوهيار: منظور ڪوهيار جي مختصر ڪهٽين جو مجموعه ”پؤرن جي انتظار ۾“ فني حوالي کان جديبيت پڇڙان جي پـپـور عـڪـسي ڪـري تـو ڇـاـڪـاـڻـانـ تـهـ جـدـيـبـيـتـ پـڇـڙـانـ عـظـيمـ بـيـانـ (Meta-narratives) جـيـ بـجـلـ مـخـصـ صـرـ ڪـهـٽـيـنـ کـيـ وـڌـيـڪـ اـهـمـيـتـ ذـئـيـ ثـيـ. هـنـ مـجـمـوعـيـ ۾ـ ڪـاـبـ ڪـهـٽـيـ ڏـهـنـ کـانـ وـڌـيـڪـ جـمـلـنـ تـيـ مشـتـملـ نـاهـيـ. منـظـورـ ڪـوهـيـارـ جـوـ ڪـهـٽـيـونـ پـڻـ جـدـيـبـيـتـ پـڇـڙـانـ جـيـ سـماـجـيـ صـورـتـحالـ بـلـتـ آـگـاهـيـ ڏـيـونـ. سـندـسـ ڪـهـٽـيـونـ نهاـيـتـ خـوـدـ صـورـتـ اـحـسـاسـاتـيـ تـاـئـرـ پـيـداـ ڪـنـ ڏـيـونـ، جـنـ مـانـ هـرـ هــ ڪـهـٽـيـ تـيـ الــ ڪــ ســانـ هــ ڪــ پــورـوـ نــاـولـ لــکــيـ ســگــهــجيـ ٿــوـ. مــثــالـ طــورـ ســندــسـ ڪــهــٽــيـ ”اـڳــ نــڪــتلـ ستـيـيونـ ۽ـ عـوـلـ“ کـيـ جـاـقـزـيـ لــعـبـيـشـ ڪــجيـ ٿــوـ.
 هــ ڪــ وزــيـرـ پــنــهــنــجــيـ دــائــاءـ مشــيـرـ کــانـ پــچــيوـ:

”اـڳــ ڪــ الــ عــوـلـ ڏــاـيوـ تنــگـ ٿــوـ ڪــريـ. جــتــانـ لنــگــهــئــونـ ٿــاـ، اــســانـ کــيـ ڏــســيـ، پــعــيـ هــتــ مــتــيـ ڪــريـ اــســانـ جــيـ خــلــافــ نــعــرــاـ ٿــوـ هــتــيـ. انــ جــوـ ڪــوـحــلــ بــڌــاءـ؟ـ مشــيـرـ وــرــئــيـوـ ســائــينـ عــوـلـ جــيـ ستــيـڻــيـ ۾ـ اـڳــ وــجــهــ تــيـ پــلــبــنــدــيـ هــڦــائــيـ ڇــيـوـ. وزــيرـ کــيـ اــهاـ ڳــالــ ڏــايــيـ وــئــيـ. هــنــ اــهــرــئــيـ قــســمــ جــوــ بــلــ اــســيــمــبــلــيــ مــانــ منــظــورـ ڪــرــاتــيـ ڇــيـوـ. انــ ڏــيـنــهــنــ کــانــ وــئــيـ عــوـلــ جــاـپــئــيـ هــتــ ستــيـڻــيـ ۾ـ آـهــنــ.“⁽⁹⁾

هي ڪهٽي جديبيت پڇڙان جي سماجي صورتحال تي پـپـورـ طـنـزـ آـهيـ. جــنــهــنــ ۾ـ پــڙــاـيوـ وــيوـ آـهــيـ تــهـ موجودـهـ دــؤـرـ مــكــمــلــ طــورــ ســانــ مــ صــنــوـعــيـ، جــتــتوـ مــســئــلاـ پــيـداـ ڪــيلــ ڦــگــيــ ڪــوــڙــ، ســماـجــيــ توــقــيــ ســيــلــســيــ طــورــ اــنــتــشــارــ جــوــ شــڪــارــ آـهــيـ. جــتــيـ مــيـديـاـ ســنــدــيــ ٻــوليــ

ذریعی مختلف پروپیگنداکن کی هتھی و ترائٹ لاءِ ملائن کی گمراہ گیو و جی تو۔ ایترا مسئلا پیدا کیا و جن ٿا، جو ملائھو منجھاری جو شکار ٿی اصل موضوع ۽ مسئلن تی سوچن ٿئی چڏی ذین ٿا، Hyper reality واری دنیا کی ئی سچ سمجھن لڳن ٿا۔

هن ڪھائی، ۾ علامتی طور عولم جا هت ستھن ۾ وجھ رائٹ جو مطلب به اھوئی آهي ته موجودہ سیاسی ڈانچو پنهنجن مفلان جی پورائی لاءِ میدیا کان اھزو ڪردار لادا ڪرائی تو۔ جنهن ۾ جدید میدیا هت ٺو ڪین مسئلن ذریعی ملائھو کی ایترو قابو ڪري چڏی ٿي، جو انسان جو عقل منجھی پوي تو ۽ منجھس سوچن، سمجھن ۽ مزاحمت ڪرڻ جي صلاحیت ختم ٿي و جي ٿي۔

3. ڈاڪٽ غفور میمٽ: ڈاڪٽ غفور میمٽ جی ڪھائی ”جتي نینهن اچل“ سائنس فڪشن تحت لکیل ڪھائی آهي، هي پڻ جدیدیت پچلان لاب جي هڪ اهم خاصیت آهي۔

هن ڪھائی، ۾ ملدي ترقی، جي انتها ڏیکاریل آهي، مستقبل ۾ انساني زندگی، جي ترقی، جي ته صور جي نهايت خود مورت ته صوبير چتيل آهي، جتي انساني زندگی ایتری ته ترقی ڪري چڪی آهي، جو ملائھو غالب به ٿي سگھي تو سندس دماغي ڪیفیتون مشین ذریعی جاچھي به سگھجن ٿيون، ته پار به لیبارترین ۾ پیدا ٿين ٿا، انسان جي پھچ ڪیترن ئي سیارن تائين ممکن ٿي سگھي آهي، هڪ سیاری تي ملائھو تفریح ڪرڻ پیا و جن، ته بئي تي رهش تئين تي آفیسون آهن، ته چو ٿین تي اسپتاون ۽ انهن جو سفر پڻ منتن تي مشتمل ٿي پيو آهي۔

جيتوئیڪ هن ڪھائی، جا ڪجهه ته صور جلوئی حقیقت نگاري، جو اپیاس ڪرائین ٿا، هي پڻ جدیدیت پچلان لکبین جي هڪ اهم تیڪنڪ آهي پر ان جي بلوجود مجموعي طور هن ڪھائی تي سائنس فڪشن جو رنگ و تیڪنمايان آهي۔

”شيل، سنتوءٰ تي هڪ نظر وڌي ۽ خود ڪار ڪمپيوٽر روم ۾ ڀي هي ڪجهه بتن ڊلائٽ لڳو، ٿوري ديرم ڪجهه لفرون ڏسڻ ۾ آيون ۽ شيل جو جسم غالب ٿي ويو.“⁽¹⁰⁾
ياهڪ پيو مثال ڏسو:

”اڄ توهان 2299 ع ۾ جي رهيا آهي، سائنس ایتری ترقی ڪئي آهي، جو اهڙن واقعن تي سوچن به خواب ٿو لڳي، هن وقت ڏرتئي هڪ ملڪ آهي ۽ دنیا وسیع

ٿي چكي آهي.“(11)

ان كان علاوه طارق قريشيءَ جي ڪهڻي ”صديءَ جو سفر“ پڻ سائينتيفڪ
پسمنظر تحت لکيل ڪتا آهي جنهن ۾ سائنسی ترقىءَ جو سرستو احوال ڏنل آهي.
4. داڪٽر منظور قادر: تنهن كان پوءِ داڪٽر منظور قادر جي ڪهڻي ’فيڪ بـك‘ پڻ
جديديت پڇائان جي مختلف عنصرن مان حقيقت كان متأهين حقيقت
. (Hyper Reality) تي مبني آهي.

هن ڪهڻيءَ ۾ سوشل ميديا ذريعي ٿيندر ڪوز جي ڪاروباري دنيا، سماجي
انار ڪي رشتن ناتن ۾ وڌندڙ کو ڪلائب ڏانهن اشارو ڪيو وبو آهي. هيءَ ڪهڻي
جديد سوشل نيت ورڪنگ سائينتس جي پهروپ تان پردو ڪئي ٿي جنهن جو بنيد
ڪوز تي رکيل آهي، جتي قدرن، ڪلچر ۽ رشتن ناتن جو تندس پاڪمال ٿيندو رهي
ٿو. جتي مالهن جو پيچ اپ ديت ڪرڻ جو مة صد هـ ٻئي سان حقيقتون شير
ڪرڻ يا سماجي، سياسي ۽ معاشى تبديليون آڻنـ بلاڪ ڪوز دوكى ۽ فريب ذريعي
چو ڪريون ڪاسائڻ آهي.

هن ڪهڻيءَ ۾ پڻ اهڙو ڪدار ڏيكاريل آهي، جيڪو فيڪ بـك چيتنگ
ذريعي هـ اٺ ڏنل چو ڪري شهلا کي ڪاسي سائنس دوستي ۽ پوءِ محبت جو درامو
ڪري ٿو.

”هي پنهنجي منهن سوچيندي جيئن ٿي لپيءَ طرف مٿيو ته سندس نظر
سامهون صوفي تي ويٺل سندس زال تي پئجي وئي.... هي گھڙي پل الٽ سراپجي ويو
پر پوءِ پاڻ سڀالييندي زال جي وڃهو اچي چوڻ لڳو ”تون...؟“
”يس آءِ ايمن شهلا، ويٺنگ فارييو...!“ جوڻس مسڪرائيندي اُٿي ۽ هن ڏانهن
هٿ وڌايو. هٿ ملاڪيندي هن کي چڪر اچي ويو ۽ قان ڪري پاسي واري صوفي تي
ڪري پيو!“ (12)

5. محمد صديق منگيو: محمد صديق منگيو جي ڪهڻي ”ڏکي ٿي ڏڌور...“ جديديت
پڇائان جي حوالي کان سياسي، سماجي ۽ معاشى لمرڪزيت (Decentralization)
جي پرپورت صوير چتي ٿي. جنهن ۾ موجوده سماج جي بدانتظامين ۽ انتشار کي
واڌکو ڪندي اهو ٻڌائڻ جي ڪوشش ڪئي وئي آهي ته بنiali طرح سان سچو
سماج ٿئي چڪو آهي، ڪئي به ڪو قانون، اڌ صاف، اصول، سماجي برابري ۽ قدر

ناهن رهیا، جنهن سبب سچی ریاست انتشار جوشکار بئیل آهي.
ریاست ۾ علم ملّهه تذلیل جو نشانو بئجی ٿو. عدل، ادھاف، سک آرم ۽

سنهنجائي علم لاءِ نه، پر خاص طبقي لاءِ مخ صوص آهي. هن ڪھائي ۾ اهڙي پوزهي
عورت ڏيڪاريل آهي جيڪا هاسڪاري آندل پود جي تبلاهي سبب سرڪاري امداد
حاصل ڪرڻ لاءِ ڪاتلپا ڪائيندي رهی ٿي پر کيس وري ڪجهه ڪونه ٿو.

”رات جي بیگله دواري بچاڪ بند کي ڦُڪو چا هنيا ٿون، چڻ ڳوٽ ۽ گلم سڀ
ٻڌي وبا ... نه سمر ساث هئس، نه ئي ساٽ سلامت متي چان، لاءِ سرڪاري ڪئمپ
جي چت چان، پيت پرڻ لاءِ ٺپوري خيراني ماني ۽ گنڍ پتل هئس وزبرن، مشيرن ۽
ڪامورن جاسٽيا بيان ۽ اعلان ... سکڻن اعلان مان به ڪنهن جي والهه ٿي آهي؟ آهي
وسوارن جي وات جا پوز پلاڪي ته هوندا آهن ... جن جاسياسي پيڙ زور هئا، تن جات
قطار ۾ بيٺي ئي پيڙ اپار پئي ٿيا، پر هن جاسڏ پيران پير تائين نه رسيا هئا.“⁽¹³⁾

6. جمن احمدائي: جمن احمدائي، جي ڪھائي ”اندن جي جموپريءَ ۾ تمڪندر
روشنني“ جديديت پچلان جي هڪ اهم نڪتي گلوبل وليج جي اندر جديد سڌ
سماءِ جي ذريعن مان ميديا جي ڪدار ۽ حقيقت کان مٿانهين حقيقت (Hyper Reality)
تي مشتمل آهي.

اڳ ۾ ميديا، ملّهن کي باخبر رکڻ لاءِ خبرون نشر ڪندي هئي، پر جديديت
پچلان تحريڪ سبب هاڻ ميديا جو ڪدار پڻ جزتو بئجي ويو آهي، جنهن ڪري
اڄ خبرن جو ڈ صور بريلڪنگ نيوزا وارو بئجي ويو آهي. هاڻ ميديا خبرون نشر ڪرڻ
بجله خبرن جا اشوز ڙاهيندي آهي. واقعن کي چائڻي وائي توڙي مروڙي اهڙي ريت
پيش ڪيو ويندو آهي، جيئن ملّهن ۾ حيراني، تعجب، تجسس ۽ سنسي ڦهليجي ۽
ڪروڙين روبيين جي ڪمائڻي پڻ ٿئي. اهڙي ريت جديد ميديا هن وقت حقيقت کان
مٿانهين حقيقت (Hyper reality) جو ڈ صور پيش ڪري ٿي جيڪو سچ کان ڪتيل
۽ جزتو هجي ٿو.

جمن احمدائي، جي هن ڪھائي ۾ به هڪ اهڙو ئي ڪدار ڏيڪاريل آهي
جيڪو غربت جو ڀونگ ڪري پنهنجن پارن کي وڪڻ لاشهر ۾ اچي ٿو ۽ ميديا جي
ڪوريج سبب ان ڏينهن جوز بردست اشوبئجي وڃي ٿو.
”پارڙن جو پيءُ روئٽهار ڪي شڪل سان ميديا آهو پنهنجي اولاد کي

و ڪڻڻ جو سبب و ڏي طمطراق سان ٻڌائي رهيو هو ... ” منهنجو گهر ڪرائي تي آهي. تن مهبنن کان مزوري ناهي ملي ... زال بيمار اتم. ڪاهم کان منهنجي پارڙن ڪجهه ناهي ڪاڳو ٻك کان مجبور ٿي پارن کي و ڪڻڻ آيو آهيان.“⁽¹⁴⁾

اهڙي خبر جي نشر ٿيڻ سان ٿرٿلو مجيو جي ٿو. علم ملئهن جاته صرا، لئيو بحث مباحثا، اين جي لوز جا بيان، انساني حقن لا جا ڪوڙيندڙ تنظيمن پاران چائيل واقعي جي مذمت، منسترن، صلاحڪارن ۽ ڪامورن جا موقف نشر ڪيا وڃن ٿا ۽ آخر ڪاروري هڪ پي بريڪنگ نيوز نشر ٿي ٿي.

”پار و ڪڻندڙ پيءُ و منستر جو صلاحڪار پهچي ويو. کيس پن لکن جو چيءُ ڏيئي پارڙن کي و ڪڻڻ تان هت ڪڍيو ويو آهي.“⁽¹⁵⁾

آخر ڪار ڪھائي پنهنجي چرڪائيندڙ اختتم ڏنهن و ڏي ٿي ۽ ليڪ ڪ اصل ڳاهم پدری ڪري ٿو

”پارن جو پيءُ پن لکن جو چيءُ ٿي گهر پهتو. پنهنجي زال کي پن لکن جي خوشخبري ٻڌائي پارڙن کي خوشيه سان چيائين: ”اچوکي اٺڪل ڪامياب ويئي پاڻ چمن ڪلاڪن ۾ به لک روپيا ڪمايا آهن!“⁽¹⁶⁾

اها آهي حقiqet کان متاهين حقiqet يعني ڪوڙ کي اهڙي ربت ناهي پيش ڪرڻ جو اهو ڪوڙئي سڀ کان و ڏوسج لڳي.

7. ماہتاب محبوب : ماہتاب محبوب جي نالون ”پيار پناهون ڇانورا“ ۽ ”خواب خوشبو چو ڪريء“ ۾ پڻ جديبيت پچائان جا لوڙا پسجن ٿا. هنن نالون ۾ سرمائيدارائي نظم سبب ڀربيل انتهائي درجي جي ملدي ڪلچر جي عڪاسي ڪئي وئي آهي. جنهن ۾ سماجي ۽ اخلاقي قدرن ، رشنن ناتن پيار محبت ۽ احساس جي جاء مفلا پرستي لالچ ۽ خودغرضي والاري چڏي آهي. هنن نالون ۾ وجود جي اچل کي محسوس ڪري سگهجي ٿو. ان سان گتو گڏنوان جنسی قدر ۽ اڻ ڪنندڙ حوس پڻ هنن نالون جامو ضوع آهن. تنهن کان سوء جديد شيري قدرن ۽ مارڪيت جي گلمير جو اثر جيڪو جديبيت پچائان جو لهم روح آهي، سو پڻ هنن لکڻين تي حلوi نظر اچي ٿو.

مثال طور:

”لنچ بريڪ دوران لتونج ۾ اڪيلي ويني، هوء جيڪو سوچن ۾ غرق هئي،

جو سامهون سیزهین تان هـ ک نان ؟ چـ هـی سیاستدان کـی ڪـنهـن بـیـورـو ڪـرـیـتـ جـیـ
ڌـیـ، سـانـ گـذـ بـیـ تـکـلـیـفـیـ مـاـنـ هـیـثـ لـهـنـدـوـ ڏـسـیـ، هـنـ جـیـ سـوـجـ جـیـ وـهـکـیـ پـنـهـنـجـوـ
رـخـ موـڙـیـوـ... ڪـیـڏـیـ نـهـ شـانـ سـانـ پـرـائـیـ ڌـیـ، کـیـ سـاـڻـ ڪـیـوـ پـیـوـ هـلـیـ... اـهـوـ سـاـڳـیـوـ
جـیـڪـرـ دـیـسـیـ چـڪـلـیـ جـیـ ماـڙـیـ، تـانـ ڪـنـهـنـ ماـڙـیـچـیـلـیـ، جـوـ رـتـ سـتـ چـوـسـیـ نـپـوـڙـیـ
هـٿـنـ ۾ـ گـجـراـوـ ٻـڙـهـوـوـاتـ ڪـرـیـ، ڪـنـیـڙـاـتـیـنـ مـاـنـ ڪـنـیـاـتـیـ، ٿـنـدوـ ٿـلـپـنـدوـ هـیـثـ لـهـیـ
هـاـهـهـوـنـدـ سـچـیـ سـاـکـ مـتـیـ ۾ـ مـلـیـ وـجـیـسـ هـاـ...”⁽¹⁷⁾

منیر چاندپیو: منیر چاندئی جو نالوں ”کـیـفـ ڏـارـانـ ڪـوـءـ“ جـیـتوـڻـیـ، رـومـانـوـیـ نـالـوـ
آـهـیـ پـرـ هـنـ نـالـوـ جـوـ ڪـلـاـيـمـکـسـ جـدـبـیـتـ پـچـلـاـنـ جـیـ نـتـیـجـیـ پـرـسـتـیـ
(Pragmatism) وـارـوـ آـهـیـ. جـنـهـنـ ڪـرـیـ پـیـارـ جـیـ آـفـانـیـ هـئـڻـ وـارـیـ صـدـاقـتـ هـنـ نـالـوـ ۾ـ
پـرـزاـ پـرـزاـ تـبـینـدـیـ نـظـرـ اـچـیـ ٿـیـ.

جدیدیت پـچـلـاـنـ دـؤـرـ جـیـ اـهـمـ نـعـرـیـ ”Think Globally but act locally“ جـوـ پـڙـلوـهـنـ
نـالـوـ ۾ـ پـرـپـورـ طـرـیـقـیـ سـانـ مـحـسـوسـ ٿـئـیـ ٿـوـ.

”دـسـ نـذـ صـورـ! هـیـ دـؤـرـ پـنـهـنـجـیـ مـطـلـبـ جـوـ آـهـیـ هـرـ مـلـهـمـوـ کـیـ پـنـهـنـجـوـ فـائـدـوـ ڏـسـٹـ
گـهـرـجـیـ توـسانـ شـلـاـیـ ڪـرـڻـ کـانـ بـهـتـرـ آـهـیـ“ تـهـ مـانـ نـورـ مـحـمـدـ سـانـ شـلـاـیـ ڪـرـیـانـ.“
”هـوـ توـکـانـ تـهـ هـزارـ پـیـراـ وـڈـیـ ڪـهـتـرـ آـهـیـ هـوـ بـدـیـ ۾ـ مـنـهـنـجـیـ پـاـءـ لـاءـ پـنـهـنـجـیـ پـیـڻـ جـوـ
سـگـ بـهـ ڏـئـیـ ٿـوـ مـنـهـنـجـیـ ڏـاـجـ لـاءـ پـیـسـاـ بـهـ ڏـئـیـ ٿـوـ...“

”لـاهـهـ ڪـیـ پـیـڻـ اـشـسـ پـیـوـ اـهـوـ پـیـڻـ جـیـکـوـ بـهـ ڳـوـثـ ۾ـ پـنـهـنـجـوـنـ زـمـینـوـنـ سـنـپـالـینـدـوـ...“
گـهـرـهـ مـاـهـوـنـدـسـ، نـهـ پـیـڻـ نـهـ پـیـڻـ، نـهـ پـیـڻـ... گـهـرـهـ اـکـیـلـیـ وـیـثـیـ رـاجـ ڪـنـدـیـسـ...“⁽¹⁸⁾

8. اـخـلـاقـ اـنـصـارـیـ : اـخـلـاقـ اـذـ حـارـیـ جـیـ نـالـوـ ”لـوـهـیـ“ ۾ـ جـدـبـیـتـ پـچـلـاـنـ لـکـٹـیـنـ
جـیـ فـنـیـ تـیـکـنـ ڪـ تـکـرـاـ تـکـرـاـ تـیـلـ اـدـبـ Fragmentation جـوـ ڪـجـهـ اـثرـ نـظرـ
اـچـیـ ٿـوـ. جـیـتوـڻـیـ ڪـهـیـ نـالـوـ ”جـیـ لـاـڙـیـ تـحـتـ لـکـیـلـ آـهـیـ“ بـرـ انـ جـیـ
بـلـوـجـوـدـ ڪـجـهـ عـنـ صـرـنـ سـبـبـ هـیـ نـالـوـ Fragmentation جـیـ وـبـجـهـوـ بـهـ لـڳـیـ ٿـوـ.

اـهـڙـیـ فـنـیـ تـیـکـنـ ڪـ آـهـیـ، جـنـهـنـ مـاـنـ مـرـاـ لـهـاـ آـهـیـ تـهـ مـتنـ کـیـ بـغـیرـ تـسـلـسلـ ۽ـ بـیـ
تـرـتـیـبـیـ سـانـ پـیـشـ ڪـرـڻـ. مـثـالـ طـورـ مـوـضـوعـ، پـلاـټـ ۽ـ ڪـرـدارـ کـیـ عـلـمـ روـاجـیـ،
حـقـيقـیـ سـلـسلـیـوـارـ ۽ـ تـارـیـخـ وـارـ بـیـانـ ڪـرـڻـ جـیـ بـجـلـ مـخـتـلـفـ وـاقـعـنـ حـالـتـنـ ۽ـ
يـلاـڳـيـرـيـنـ ذـرـبـعيـ بـیـانـ ڪـيـوـجـيـ.

هیء ڪھائي پلات لیس (Plot less) آهي، جنهن ۾ واقعن جي بیان جو تسلسل ترتیل پکتیل ۽ بي ترتیب آهي. هڪ پروفیسر کي یونیورستي، طرفان چيڪ ملی ٿو، هو مختلف وهمن ۽ وسوسن ۾ روگوز جي بیمار ٿي پوي ٿو کيس انهيء عمل پڻيان ڪيتريون ئي سازشون نظر اچن ٿيون.

هن ناول جو اسلوب ننین ننین اٺ پورن ۽ بي ترتیب ٿکرن تي مشتمل آهي جن جو پاڻ ۾ ڪوبه باهمي ربط نظر نتو اچي.

”اين ته نه آهي... ته... ڪنهن ڪنهن Development ڪاميٽي ۾ رکي... ڪنهن بلندگ ۾ ڪم چلائي صحي وٺن... هان... يا... اسپورتس ڪاميٽيء جي چارج آهي... سامان ڪاغذن ۾ خريد ٿيل ذيڪارجي... ۽ خريد نه ڪجي... پر شير ڪجن؟...“

”پر اهو به ته ممڪن آهي، ته ڪنهن پارتيء جي شاگرد کي... ماراتيء... ڪوڙي شاهدي ڦياربن... ۽ پوءي... اين به ته ٿي سگهي ٿو... اين به ته ٿي سگهي ٿو... ان کان پوءي مون کي بـ...“ (19)

نتيجه:

مجموععي طور تي سندتي لاب ۾ ’جديديت پچلان‘ جي مطالعي مان اهو نتيجه اخذ تعني ٿو ته سندتي لاب ۾ جديديت پچلان جي عڪاسي یوريبي جديديت پچلان تحريڪ ۽ ادب کان بلڪل مختلف آهي.

سند جو ليب اڃان جديديت پچلان تحريڪ کان واقف ئي نلهي ٿي سگهيون تنهن ڪري ان جي مخ صوص موضوعن ۽ لائز تحت لکڻ جو سوال ته اڃان ڪافي پري آهي مجموععي طور سان سندتي سماج جيئن ته ترقى پذير سماجن ۾ ليوڪجي ٿو تنهن ڪري انهيء جي انتشار، انارکي، چڙواڳي ۽ لامركزيت وارن پهلوئن جي عڪاسي ۾ جديديت پچلان لکڻين جا ڪي عن صروائڪا ٿين ٿا، جن کي ليب جائز ۾ شامل ڪيو ويو آهي.

حوالا:

1. Hutcheon Linda, (1988), A Poetics of Post modernism, Rutledge, New York, London, p.1
2. Huyssen Andreas, (1986), After the Great Divide: Modernism, Mass Culture, Postmodernism, Bloomington: Indiana University Press, p.53
3. Russell Charles, (1981) The Avant Grade Today: An International Anthology, Urbana University Illinois Press, p.58
4. Ibid.p.10
5. The Norton Anthology English Literature, (2012), W.W. Norton & Company, Vol.1, 9th Edition, p.1730
6. Kellner Douglas and Sean Homer, (2004), Fredric Jameson: A Critical Reader, Palgrave Mac Milan, p.17
7. سراج منور، خابن جي سرحد، سوجھرو، 730 صدر، ڪراچي (2008)، ص 30 ۽ 31.
8. ساڳيو صفحو 12 ۽ 13
9. ڪوهيار منظور، (2012)، پڦڻن جي لنتظار، ڪنول پپليڪيشن ڪتب، ص 37.
10. ميمڻ غفور، ڏاڪٽن جتي نينهن اچل، مشعل اڳيمي ڪراچي، (1995)، ص 100
11. ساڳيو صفحو 102
12. منظور قاد، ڇاڪٽن، فيس بو ڪ، نئون نياپو اڳيمي، ڪراچي، (2013)، ص 189
13. ماهوار سوجھرو، ڏکي سنز پرنترز، آئ چندر رېگر روڊ، ڪراچي، جولاء، 2011
14. احمدائي، جمن "اڳيلو ملڻهو" ، نئون نياپو اڳيمي ڪراچي (2012)، ص 17
15. ساڳيو صفحو 18
16. ساڳيو صفحو 19
17. ماهتاب محبوب، خواب خوشبو چو ڪري، نيو فيلڊس پپليڪيشن، حيدر آباد، 1998)، ص 188 ۽ 189
18. چانديو، منير ڪيف ڏاران ڪو، همت پپليڪيشن، حيدر آباد، (2010)، ص 190
19. اخلاق اڌاري، لوههي، جيجل پپليڪيشن ڪتب، (2006)، ص 19